

情景英语 词典

A Dictionary of Situational English



四川人民出版社

SICHUAN PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

R
H39.9-61
9

情景英语词典

A
Dictionary of
Situational
English

四川人民出版社 1997·成都

Net Add: <http://www.booksss.com>

E-mail: scrmcbsf@mail.sc.cninfo.net

责任编辑:朱蓉贞

封面设计:文小牛

情景英语词典

朱华明 等编著

四川人民出版社出版发行(成都盐道街3号)

新华书店经销

冶金部西南地勘局测绘印制厂印刷

开本 787mm×960mm1/32 印张 25.25 插页 2 字数 630 千

1997年5月第2版 2000年3月第2次印刷

ISBN7-220-02734-6/H·155 印数:5001—10000

定价:28.00 元

前 言

《情景英语词典》是在借鉴和吸取同类口语词典的优势和长处的基础上，总结编者长期工作的经验，在新的形势下，编纂而成。再版时又对全书进行了修订。

该词典突出口语，编辑新颖，收集详全，内容丰富，属于百科类型的口语分类词典，最适合于那些已具有一定的英语基础知识，现正想迅速全面地提高口语表达能力的人的需要。本书既具有词典的功能，又能起教科书的作用。

本词典的第一部分为“社交客套话”。或以一问一答的形式，或以现成的范句的罗列，使读者学到在各种社交场合下得体的对答，礼貌的应酬，文雅的客套等。

本词典的第二部分，也是本词典的主要部分，是“情景专题会话”。共设计有四十六个语言专题。每一个专题有以下特色：小型对话，引出主题，示范交谈；信息量大的例句，供读者现成拿来，或者稍加改动，就可使交谈丰富；配备的大量相关词汇，可把交谈引向纵深。各专题独立成章，全书内容又互为补充。

本词典的第三部分是为该词典准备的各种必要的“杂录”，以更进一步充实本词典的实用性、百科性和资料性。

在华执教的澳大利亚籍教师 Tracy Donald 和 新西兰籍教师 Jacqui Wyles 二女士对该词典提供过宝贵的意见。

本词典，经由王书林小姐用微机进行编排并打印成原稿。

本词典的全部内容，一律中英文对照。

由于编者水平有限，书中难免有错误和不妥，欢迎读者批评指正。

编 者

1997 年 4 月

目 录

Catalogue

第一部分 社交客套话

Part One Polite Formula

- 一 招呼寒暄 (1)
Greetings
- 二 聚会邀请 (9)
Invitations
- 三 社交介绍 (14)
Introductions
- 四 祝福恭贺 (20)
Wishes and Congratulations
- 五 赔礼道歉 (28)
Regrets and Apologies
- 六 道别告辞 (32)
Parting

第二部分 情景专题会话

Part Two Situational Dialogues

- 一 行人问路 (34)
Asking the Way
- 二 询问时间 (42)
Asking Time
- 三 询问日期 (50)
Asking Days and Dates

四	天候气象	(59)
	Talking about Weather	
五	餐厅用膳	(67)
	At the Restaurant	
六	旅馆投宿	(83)
	At the Hotel	
七	乘坐的士	(114)
	Taking a Taxi	
八	乘坐汽车	(124)
	Taking a Bus	
九	乘坐火车	(132)
	Travelling by Train	
十	乘坐飞机	(138)
	Travelling by Plane	
十一	乘坐轮船	(171)
	Travelling by Sea	
十二	寻租房屋	(192)
	Finding Housing	
十三	在卫生间	(205)
	In the Lavatory	
十四	电话服务	(210)
	Telephoning	
十五	电报服务	(215)
	Telegramming	
十六	电传服务	(219)
	Telex Service	
十七	投寄邮件	(224)
	At the Post Office	
十八	银行存取	(229)
	At the Bank	

十九	美容理发	(240)
	Hair-dressing	
二十	订做服装	(250)
	At a Tailors'	
二十一	看病求医	(261)
	Seeing Doctors	
二十二	采购百货	(289)
	In a Supermarket	
二十三	家庭烹饪	(310)
	Cooking at Home	
二十四	公园游玩	(333)
	In a Park	
二十五	体育运动	(344)
	Sports and Games	
二十六	动物趣闻	(363)
	Animal Stories	
二十七	观光旅游	(382)
	Visits and Sightseeing	
二十八	影剧欣赏	(409)
	At the Theatre and in the Cinema	
二十九	交谊舞蹈	(428)
	Going Dancing	
三十	音乐欣赏	(437)
	Going To the Concert	
三十一	美术画廊	(449)
	Art Gallery	
三十二	图书阅览	(461)
	In a Library	
三十三	校园英语	(477)
	Campus English	

三十四	演讲英语	(503)
	How to Make Speeches	
三十五	数学英语	(522)
	Maths in English	
三十六	出国留学	(530)
	Study Abroad	
三十七	进出海关	(563)
	Going Through the Customs	
三十八	寻找工作	(572)
	Job-hunting	
三十九	世系家谱	(591)
	Family Tree	
四 十	人物描述	(601)
	Character Description	
四十一	爱情婚姻	(614)
	Love and Marriage	
四十二	法律官司	(624)
	Lawsuit	
四十三	企业管理	(645)
	Business Management	
四十四	对外贸易	(656)
	Foreign Trades	
四十五	工程投标	(670)
	Bid for Projects	
四十六	参军服役	(692)
	Serving in the Army	

第三部分 杂 录

Part Three A Miscellany

一	口语习语三百例	(707)
	Catchy Colloquialisms	
二	绕口令一百条	(724)
	Tongue Twisters	
三	短词妙用	(736)
	Useful Mini-phrases	
四	象声词	(743)
	Onomatopoeia	
五	标牌英语	(746)
	Signs	
六	工厂名谱	(762)
	A List of Factory Names	
七	百业专家称谓	(771)
	Professional Titles for Specialists	
八	日本地名、姓氏罗马字拼译	(713)
	Japanese Names in Roman	
九	委婉表达法	(784)
	Euphemism	
十	禁忌词语	(798)
	Taboo Words	

第一部分：社交客套话

Part One Polite Formula

一 招 呼 寒 暄

GREETINGS

A: Hi!

甲：嗨，你好！

B: Hi!

乙：你好！（1）

A: Hello!

甲：喂，你好吗！

B: Hello!

乙：你好！（1）

A: Good morning!

甲：早上好！

B: Good morning!

乙：早上好！

A: Good afternoon!

甲：下午好！

B: Good afternoon!

乙：下午好！

A: Good evening!

甲：晚上好！

B: Good evening!

乙：晚上好！

A: Good day!

甲：日安！

B: Good day!

乙：日安！

A: It's a fine day today, isn't it?

甲：今天天气真好，不是吗？

B: Yes, it is, indeed.

乙：是的，的确好。（2）

A: How do you do?

甲：你好！

B: How do you do?

乙：你好！（3）

A: How is everything going?

B: Fine, thanks.

甲: 你的事情如何?

乙: 很好, 谢谢。

A: How are you?

B: I'm very well, thank you.
And you?

甲: 你的身体还好吧?

乙: 我很好, 谢谢。
你的身体好吗? (4)

A: How is Mr. Wang?

B: He's much better now,
thanks.

甲: 王先生好吗?

乙: 他好多了, 谢谢。(4)

A: How is everything with you?

B: Great. A little busy.

甲: 你还好吗?

乙: 很好。有点忙。(5)

A: How are you doing?

B: OK, and you?

甲: 你干得如何?

乙: 很好, 你呢? (5)

A: How are you getting on?

B: Pretty good. So so.

甲: 你生活过得还好吗?

乙: 还好。马马虎虎。(5)

A: Nice to see you!

B: You, too.

甲: 见到你太好了!

乙: 我也是。

A: Glad to see you!

B: You, too.

甲: 我很高兴见到你!

乙: 我也是。

A: Good to see you!

B: You, too.

甲: 见到你太好了!

乙: 我也是。

A: Pleased to meet you!

B: You, too.

甲: 我很高兴会见你!

乙: 我也是。

A: Fancy meeting you!
B: I know! What a surprise!

甲: 真想不到在这里见到你!
乙: 是的, 真没有想到。

A: I'm delighted to see you!
B: Me, too.

甲: 我很高兴见到你!
乙: 我也是。

A: I'm over-joyed to see you!
B: Me, too.

甲: 见到你我太高兴了!
乙: 我也是。

A: It's my pleasure to meet you!
B: The pleasure is mine.

甲: 会见你, 真是我的一件乐事!
乙: 也是我的一件乐事。

A: I'm so honoured to meet you!
B: The honour is mine.

甲: 会见你, 我很荣幸!
乙: 我也很荣幸。

A: I'm overwhelmed to see you!
B: Really, why? It's good to see you.

甲: 见到你, 我真不知所措!
乙: 是吗? 很高兴见到你。

A: Haven't seen you for ages!
B: Yes. It's been such a long time!

甲: 有好长时间没有见到你了!
乙: 是的, 真有好长时间了。

A: Long time, no see!
B: Yes, long time.

甲: 多日不见!
乙: 是呀, 多日不见了。(6)

A: What good wind brings you here!
B: I'm here on business.

甲: 什么风把你吹到这儿来了!
乙: 我是出差来这里的。

A: What a small place the world is!
B: Indeed, it is.

甲: 世界真小!
乙: 的确, 世界真小。

A: I could have never thought of meeting you here in this out of the way place!

B: Same me.

A: Very glad to see you again.

B: Thank you, sir.

A: Oh, dear, delighted to see you again.

B: How do you do.

F: Morning, Tom!

T: How are you, Father?

S: How do you do, everybody!

A: We are all right, thanks!

M: Good evening to you, Mary, and good evening to you, my little friend, Tom!

T: Good evening, sir!

A: Hello, Daddy, how are you feeling on a fine morning like this?

D: Terrible!

M: Hello, old man! How goes it?

N: Quite well, thank you. How are you?

甲: 我绝没有想到在这个偏僻的地方见到你!

乙: 我也没有想到。

甲: 非常高兴再次见到你。

乙: 谢谢, 先生。

甲: 啊, 亲爱的, 再次见到你真叫人高兴。

乙: 你好!

父: 早上好, 汤姆!

子: 你好吗, 父亲?

教师: 大家好!

学生: 我们都好, 谢谢!

主人: 晚上好, 玛丽。晚上好, 小朋友, 汤姆!

汤姆: 晚上好, 先生!

子: 你好, 爸。这样的一个美好的早上, 你感觉怎样?

父: 糟透了!

甲: 喂, 老伙计, 好吗?

乙: 很好, 谢谢, 你好吗?

M: I am pretty well, thanks.
How's all the family? (How
are all at home?)

N: Thank you, all are well.

T: Why, hello, Bob!

B: Oh! How do you do, Tom!

M: Hello! It's you!

N: Yes.

M: Hello, Tom!

N: Why, it's you!

T: Hello, Huck!

H: Hello, yourself!

L: Hello you two!

A: Tom Lake! By gum!

It's you, isn't it?

L: My own self. (My very self.)

M: How are you?

N: Middling, and you?

M: Pretty well, thank you.

N: What have you been doing
with yourself?

M: Living.

K: How fares it?

P: There's nothing particular
new under the sun. And how
goes the world with you?

甲:我很好,谢谢,你家人都好吗?

乙:谢谢,都很好。

汤姆:喂,鲍勃,你好!

鲍勃:啊,汤姆,你好!

甲:喂,是你!

乙:是我。

甲:你好,汤姆!

乙:怎么,是你!

汤姆:你好,哈克?

哈克:你好!

莱克:你们俩好!

亚当:汤姆·莱克!老天爷!

那不就是你吗!

莱克:正是本人。

甲:你好吗?

乙:还算好,你呢?

甲:很好,谢谢。

乙:你一直在干什么?

甲:活着。

甲:过得怎样?

乙:没有什么特别的。你怎么样?

K: I am toddling along as usual.
(Toddling along in the same old way.)

甲：跟平常一样。

N: Oh, what a lucky chance!
Don't you recognize me?

甲：太巧了！难道不认得我了吗？

M: Mr. Nash, if I am not mistaken?

乙：纳什先生，如果我没搞错的话。

N: No other.

甲：不是别人。

P: Do you see much of Tom?

甲：你经常见到汤姆吗？

N: No, I haven't seen much of him lately. (I have seen little of him lately.)

乙：不，最近不多见到他。

J: You wanted to see me, Tom?

杰克：汤姆，你想见我？

T: That's right, Jack. How are things?

汤姆：对，杰克，事情怎么样？

J: Not bad, could be worse.

杰克：不坏，可能会更糟。

M: How's life?

甲：日子过得怎么样？

N: None too bright, could be better.

乙：不太好，或许会好一点。

B: How's old socks?

甲：你好吗？

F: Fair. How are you?

乙：还好。你好吗？

B: Fine.

甲：很好。

F: You remember Tom?

乙：你还记得汤姆吗？

B: Perfectly. Fine fellow he was.

甲：记得一清二楚，他可是一个好家伙。

M: Morning!

甲：早上好！

N: Fine morning!

乙：非常好的早晨。

M: Oh, yes. It's mighty fine morning.

甲：啊，是的，今天早上真是太好了。

K: Delightful morning, sir!

P: Heavenly!

A: Nice day today!

B: Yes, it's a fine day!

A: Lovely weather today, isn't it?

M: Indeed it is.

K: Beastly weather we are having, aren't we?

P: Extremely rotten!

B: Hello, Tom! You're thinner.

T: Some.

B: Older, too. It's only three years, but you're more than three years older.

M: How's your health?

N: I'm alive.

A: My friend is well?

B: In the best of health.

A: And how's your wife?

B: Nicely, thank you.

K: Is your family doing well?

M: Nicely, thank you.

K: And how's Dan?

M: Very slow.

甲: 早上好, 先生!

乙: 太美了。

甲: 今天是个好天气!

乙: 是的, 是个好天气!

甲: 今天天气好, 不是吗?

乙: 的确很好。

甲: 天气糟透了, 不是吗?

乙: 太讨厌了。

甲: 喂, 汤姆! 你瘦了。

乙: 有一点。

甲: 还老了, 只有三年, 可这三年你却老多了。

甲: 你身体怎样?

乙: 我还活着。

甲: 我的朋友还好吗?

乙: 再好不过了。

甲: 你妻子好吗?

乙: 很好, 谢谢。

甲: 你的家人都好吗?

乙: 很好, 谢谢。

甲: 丹尼尔好吗?

乙: 很不好。

A: You look perfectly worn out.
Anything wrong with you?
B: Well, this hot weather has
been trying me.

甲：你看起来非常憔悴。出了什
么事情吗？
乙：这大热天气一直在磨炼我。

Useful Sentences

常用句子

You have changed a great deal.
You don't look yourself.
How goes it?
How is everything?
What is the news?
Well, well, how are you anyway?
Where in the world have you been?
Why, where have you been hiding
all this time?
Well, Tom, what wind brings you
here?
Where did you spring from?
It's refreshing to meet you, so stale
the world is.
What luck running into you!
What a good thing I have met you!
What a lucky chance!
What a piece of luck!
How in the world do you happen to
be here?
Talk of the devil (and he is sure to
come!)

你变化太大了。
你气色不好。
事情是怎么回事？
事情如何？
有何消息？
得啦，你好吗？
你到哪里去了？
这些时候你一直躲在什么地方？
汤姆，什么风把你吹来了？
你从哪儿冒出来的？
会见你真叫人振奋，地球太陈腐了。
碰见你真走运！
会见你真是太好！
有幸相会！
有幸相会！
你是怎么到这儿来的？
说曹操到曹操就到。

注释：

- (1) 这是熟人朋友见面时随便的招呼语。
- (2) 英美人习惯于见面时以谈论天气来打招呼。
- (3) 不相识的人被介绍时的见面语，也可以说 Glad to meet you.
幸会。